

# TOXIC TREATS

California and U.S. health officials have detected dangerous levels of lead in 112 distinct brands of candy – most of them made in Mexico. One in four candy and wrapper samples have come up high since 1993, records show. But much of this information about tainted candy has been kept from parents and public health workers.

THE ORANGE COUNTY  
**REGISTER**

Call the Register at 714-796-2239  
for additional copies of this poster

## CANDIES THAT TESTED WITH DANGEROUS LEVELS OF LEAD



## AVOIDING LEAD

Tainted candy is cited as a potential source of lead poisoning in Orange County nearly as often as paint, but there are numerous ways children can be exposed to lead.

### IN CANDY

#### In wrappers

Candy wrappers are printed with inks that contain lead. The lead is hazardous because it can leach into candy, or children can lick or eat the wrappers.



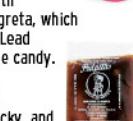
#### In chili

Chili often is not cleaned before it is milled, so dirt, which has lead, is thrown into the mix.



#### In glaze

Candy is sometimes packaged in small clay pots. To give these pots a shiny look, they are covered with a glaze called greta, which contains lead. Lead leaches into the candy.



#### In tamarind

Tamarind is sticky, and lead from pesticides, fertilizers or dirt can attach to it.

### OTHER SOURCES

**Lead-based paint and lead-contaminated dust:** are still the top sources of lead poisoning.

**Hobbies:** making stained-glass windows.

**Work:** recycling or making automobile batteries.

**Drinking water:** lead pipes, solder, brass fixtures and valves can all leach lead.

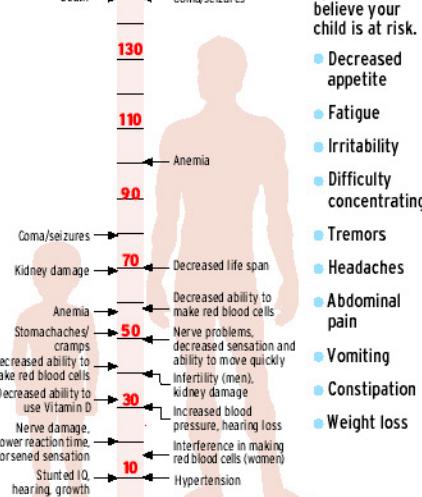
**Home health remedies:** azarcon and greta, which are used for upset stomach or indigestion; pay-loo-ah, which is used for rash or fever.

**Other possible sources:** ceramic pottery from other countries, dinner plates, cribs painted with lead-based paint, imported silver jewelry, bicycle handle covers, children's shoes, crayons.

## HOW LEAD AFFECTS YOU

Studies show that long-term exposure to lead can affect a child's developing nervous system. Health effects of different blood-lead levels in a child compared to an adult:

Micrograms per deciliter of blood  
150 → ← Coma/seizures



SOURCE: Register research  
Graphic by Mary Zisk, The Register

### SYMPOTMS TO LOOK FOR:

Contact your doctor if you notice these symptoms or believe your child is at risk.

- Decreased appetite
- Fatigue
- Irritability
- Difficulty concentrating
- Tremors
- Headaches
- Abdominal pain
- Vomiting
- Constipation
- Weight loss

## WHERE TO FIND HELP

There are two basic tests that your doctor can perform. They require a pinprick or an intravenous blood draw.

### Blood lead-level test:

- Identifies the amount of lead in your blood at the present time.
- Estimates level of exposure.

### Zinc protoporphyrin test:

- Shows the lead exposure over the last 3- to 4-months.
- Measures how much of the blood-forming process has been interfered with by lead.
- Measures the actual harmful effect lead has had on the body.

Information by phone and on the Internet.

California Department of Health Services/ California Childhood Lead Poisoning Prevention Branch (510) 622-5000

California Department of Health Services Food & Drug hotline. To report foods with lead sold in the United States (916) 322-2632

National Lead Information Center www.cdc.gov/nceh/lead/about/about.htm (800) 424-5323

**ONLINE** | The Register's six-part investigation into lead in candy can be found on the Web at [www.ocregister.com/investigations/lead/](http://www.ocregister.com/investigations/lead/)

**TOXIC TREATS INDEX** | A GUIDE TO LEAD-TINTED CANDIES

Name	Picture Index	Candies
<i>Select a candy item from the alphabetical list.</i>		
Almond	1	
Alta Rica	2	
Amor	3	
Arco Iris	4	
Arco Iris	5	
Arco Iris	6	
Arco Iris	7	
Arco Iris	8	
Arco Iris	9	
Arco Iris	10	
Arco Iris	11	
Arco Iris	12	
Arco Iris	13	
Arco Iris	14	
Arco Iris	15	
Arco Iris	16	
Arco Iris	17	
Arco Iris	18	
Arco Iris	19	
Arco Iris	20	
Arco Iris	21	
Arco Iris	22	
Arco Iris	23	
Arco Iris	24	
Arco Iris	25	
Arco Iris	26	
Arco Iris	27	
Arco Iris	28	
Arco Iris	29	
Arco Iris	30	
Arco Iris	31	
Arco Iris	32	
Arco Iris	33	
Arco Iris	34	
Arco Iris	35	
Arco Iris	36	
Arco Iris	37	
Arco Iris	38	
Arco Iris	39	
Arco Iris	40	
Arco Iris	41	
Arco Iris	42	
Arco Iris	43	
Arco Iris	44	
Arco Iris	45	
Arco Iris	46	
Arco Iris	47	
Arco Iris	48	
Arco Iris	49	
Arco Iris	50	
Arco Iris	51	
Arco Iris	52	
Arco Iris	53	
Arco Iris	54	
Arco Iris	55	
Arco Iris	56	
Arco Iris	57	
Arco Iris	58	
Arco Iris	59	
Arco Iris	60	
Arco Iris	61	
Arco Iris	62	
Arco Iris	63	
Arco Iris	64	
Arco Iris	65	
Arco Iris	66	
Arco Iris	67	
Arco Iris	68	
Arco Iris	69	
Arco Iris	70	
Arco Iris	71	
Arco Iris	72	
Arco Iris	73	
Arco Iris	74	
Arco Iris	75	
Arco Iris	76	
Arco Iris	77	
Arco Iris	78	
Arco Iris	79	
Arco Iris	80	
Arco Iris	81	
Arco Iris	82	
Arco Iris	83	
Arco Iris	84	
Arco Iris	85	
Arco Iris	86	
Arco Iris	87	
Arco Iris	88	
Arco Iris	89	
Arco Iris	90	
Arco Iris	91	
Arco Iris	92	
Arco Iris	93	
Arco Iris	94	
Arco Iris	95	
Arco Iris	96	
Arco Iris	97	
Arco Iris	98	
Arco Iris	99	
Arco Iris	100	

# DULCES TÓXICOS

Funcionarios de salubridad del estado de California y de los Estados Unidos han detectado niveles peligrosos de contenido de plomo en 112 dulces de distintas marcas. La mayoría de estos dulces están hechos en México. Uno de cada cuatro dulces y envolturas analizadas han tenido resultados altos de plomo desde 1993, de acuerdo a archivos. Pero mucha de ésta información le ha sido ocultada a los padres de familia y trabajadores de salud.

## DULCES QUE RESULTARON CON NIVELES PELIGROSOS DE PLOMO



## Excélsior

Llame al periódico The Register para obtener copias adicionales: 714-793-2239

## OTROS DULCES QUE RESULTARON CON ALTOS NIVELES DE PLOMO

Dulce	Veces que los resultados fueron altos	Número de veces analizados
Dinochevs	6	7
* Vero Elotes	6	18
Indy Hormigas	5	5
* Picarindo Brand Tamarind Candy	5	5
Limon 7	5	11
Milkoko	5	18
Chaca Chaca Rielito	4	4
* Licona Tamarind	4	4
Vero Super Palerindas	4	4
Rocarindo	4	5
Canel's Gum	4	13
La Colonial Dulce de Tamarindo	3	3
Arcor Frutilla	3	4
Pulpitas	3	6
Rollito de Coco (Dulmex)	3	6
Vero Palerindas	3	6
De la Rosa Paleta	3	9
Pico Diana	3	12
Montes Tomy	3	20
Vero Pica Gomas	3	27
Cachitos	2	2
Chupas Locoboy	2	2
Indy Picazo	2	2
Naranjito	2	2
* Stork Eucalyptus Menthol	2	2
Taco Loco	2	2
Super Strawberry	2	3
Vagabundo	2	3
Aldama Obleas con Cajeta	2	4
Fosforín	2	4
Melon con Chile	2	4
Montes Damy	2	4
Pokémon	2	4
Super Lucas Hot'n Spicy Chili Mix	2	4
Taman Zela con Chile	2	4
Adams Family Thing	2	5
Pollito Asado	2	9
Pifia Loca (Aiteno)	2	10
Besos Ricos	2	14
Pulparindo	2	16

\* El estado emitió alertas de salud sobre estos dulces

NOTA: Los resultados incluyen las pruebas conducidas o registradas por la Administración de Fármacos y Alimentos, el Departamento de Salud Pública y el periódico The Orange County Register.

NOTA: Los dulces no están a escala

La lista completa de los dulces que fueron analizados están en el página web: [www.ocregister.com/investigations/lead/](http://www.ocregister.com/investigations/lead/)



Lucas Acidito  
Spicy! Chili Mix  
Chile en Polvo

## EVITE EL PLOMO

Los dulces contaminados se señalan como una causa de envenenamiento por plomo en el Condado de Orange, pero existen varias fuentes de exposición al plomo.

### EN LOS DULCES

#### En las envolturas

Las envolturas de dulces están impresas con tintas que contienen plomo. Es peligroso porque puede penetrar en el dulce o porque los niños chupan o se comen las envolturas.

#### En el chile

El chile con frecuencia no se limpia antes de molerse. La tierra, que contiene plomo, se mezcla con el chile.

#### En el barniz

El dulce a veces se vende en ollitas de barro. Para darles brillo, estas ollitas se cubren con greta (un barniz que contiene plomo). El plomo penetra en el dulce.

#### En el tamarindo

El tamarindo es pegajoso y el plomo de pesticidas, fertilizantes o tierra se le puede pegar.

### OTRAS FUENTES

Pintura que contiene plomo (se prohibió su uso en 1978), y polvo contaminado con plomo.

Pasatiempos: cuando se trabaja el vidrio de color.

El trabajo: el reciclaje o producción de baterías de auto.

Agua potable: cañerías de plomo, soldaduras, válvulas e instalaciones de latón.

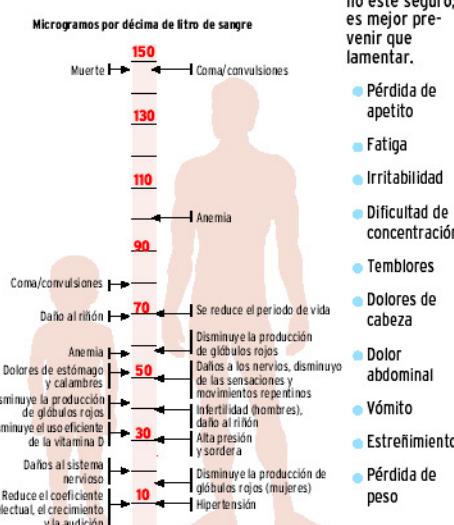
Remedios caseros: el azarcón y greta, que se usan para dolor de estómago o indigestión; el pay-loo-hah, que se usa para curar fiebres.

Otras posibles fuentes: cerámica de barro de otros países, platos, cunas pintadas con pintura con plomo, joyería de plata importada, coberturas de las manillas de bicicletas, zapatos para niños.

## LOS EFECTOS DEL PLOMO

Los estudios indican que el estar expuesto al plomo por largo tiempo puede afectar el desarrollo del sistema nervioso de un niño.

La siguiente gráfica muestra los efectos en la salud de un niño con distintos niveles de plomo en la sangre, comparados a los de un adulto:



FUENTE: Investigaciones del periódico The Register  
Gráfica por Holly Zisk, The Register

## DÓNDE ENCONTRAR AYUDA

Existen dos exámenes que su doctor puede hacerle.

Los dos exámenes requieren una muestra de sangre.

Prueba de nivel de plomo en la sangre:

- Muestra la presencia de plomo en su sangre en ese momento.

- Da una estimación del nivel de plomo al que usted está expuesto.

Prueba de la protoporfirina zinc:

- Muestra la cantidad de plomo a la que se ha sido expuesto en los últimos 3 a 4 meses.

- Mide que tanto el plomo ha interferido con la producción de sangre.

- Mide el daño que ha causado al cuerpo.

Información por teléfono o por el Internet.

Departamento Estatal de Salud Pública/Unidad del estado para la Prevención del Envenenamiento por Plomo en la Niñez: (510) 622-5000

Centro Nacional de Salud Ambiental [\(800\)424-5323](http://www.cdc.gov/nceh/lead/spanish/sp_plomo.htm)

**EN LA RED** La investigación del contenido de plomo en los dulces realizada por el periódico The Register se puede encontrar en la página web: [www.ocregister.com/investigations/lead/](http://www.ocregister.com/investigations/lead/)

